

**FRANÇAIS**

No de cat. 9590 Minuterie pré-réglée à 5 boutons (une seule sortie) ASPIRE  
No de cat. 9591 Minuterie horaire pré-réglée à 5 boutons (une seule sortie) ASPIRE

No de cat. PT18M Minuterie pré-réglée à 5 boutons (une seule sortie)  
No de cat. PT18H Minuterie horaire pré-réglée à 5 boutons (une seule sortie)

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

- Unipolaire
- Neutre non requis pour les applications de rénovation ou de remplacement.
- 15 A (1800 W) 120 V c.a. 60 Hz
- Pour incandescent, magnétique basse tension (MBT), électronique basse tension (EBT), fluorescent, compact, diode, moteurs jusqu'à ¼ H.P.
- Face avant amovible – permet d'utiliser un kit de changement de couleur
- **REMARQUE : Une connexion de mise à la terre est nécessaire dans la boîte murale où le capteur sera installé.**
- **REMARQUE : Pour une utilisation dans une nouvelle construction, une connexion neutre est requise.**

**DESCRIPTION**

- Remplace un interrupteur unipolaire ordinaire
- Les durées pré-réglées sont de 5, 10, 15, 30 et 60 minutes pour la minuterie (no de Catalogue 9590 et PT18M) et 1, 2, 4, 8, et 12 heures pour la minuterie horaire (No de Catalogue 9591 et PT18H)
- Éteint la lumière ou arrête les ventilateurs automatiquement au bout d'une durée pré-réglée.
- La diode indique la durée pré-réglée choisie et le décompte.
- Une diode indique que la minuterie est prête à s'éteindre
- Diode atténuée servant à localiser l'appareil dans le noir
- Mode de programmation facile avec résolution de 1 minute
- Mode interrupteur qui permet à la minuterie de rester toujours allumée.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

- Pour allumer la charge appuyez sur un des boutons 1 à 5.
- La charge s'éteindra soit en appuyant sur le bouton 6 soit au bout de la durée de temporisation choisie
- Quand la charge est allumée, si on appuie sur un des boutons 1 à 5, la minuterie est remise à zéro pour la durée choisie
- La diode est mise à jour pour correspondre au décompte de la minuterie et elle indique approximativement le temps restant.
- La diode du bouton 6 clignote pendant une minute avant que la minuterie s'éteigne

**MODE interrupteur de la minuterie**

Ce mode permet de se servir de la minuterie comme d'un interrupteur ordinaire (pas de retard à la coupure). Pour mettre l'appareil dans ce mode, appuyez sur le bouton 6 et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que sa diode commence à clignoter, relâchez alors le bouton. La charge s'allume et reste allumée jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau momentanément sur le bouton 6 pour l'éteindre.

**Modes de programmation de la minuterie**

Les minuterie sont programmées en usine mais elles peuvent être reprogrammées pour des durées spécifiques. Pour reprogrammer la minuterie, il y a deux méthodes – une méthode rapide qui entre un jeu de valeurs prédéfinies sur la minuterie et un mode avancé qui permet de programmer chaque bouton séparément.

**Mode de programmation rapide**

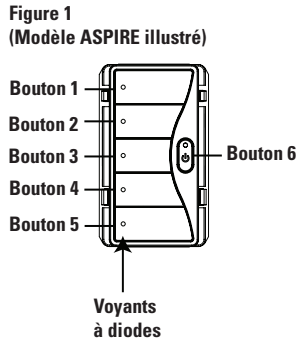
- Appuyez sur les boutons 1 et 6 en même temps et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes
- Les diodes des boutons 1 et 6 commenceront à clignoter alternativement
- Relâchez les boutons.
- Les diodes commenceront à défiler pour indiquer que l'appareil est en mode de programmation
- Appuyez sur le jeu de valeurs désirées parmi les choix indiqués ci-dessous
- Le défilement des diodes s'arrêtera et la diode du bouton choisi clignotera temporairement pour indiquer que la programmation de l'appareil est terminée.

Minuterie (9590 et PT18M)	
Bouton 1	5, 10, 15, 30, 60 minutes (par défaut)
Bouton 2	5, 10, 20, 30, 60 minutes
Bouton 3	5, 15, 30, 45, 60 minutes
Bouton 4	1, 5, 10, 15, 30 minutes
Bouton 5	1, 10, 15, 20, 30 minutes

Minuterie horaire (9591 et PT18H)	
Bouton 1	1, 2, 4, 8, 12 heures (par défaut)
Bouton 2	1, 3, 6, 9, 12 heures
Bouton 3	2, 4, 8, 12, 24 heures
Bouton 4	30m, 1, 2, 4, 8 heures
Bouton 5	15m, 30m, 1, 2, 4 heures

**Mode de programmation avancé (minuterie et minuterie horaires)**

- Appuyez sur les boutons 5 et 6 en même temps et maintenez-les enfoncés pendant 5 secondes
  - Les diodes des boutons 5 et 6 commenceront à clignoter alternativement
  - Relâchez les boutons.
  - Les diodes commenceront à défiler pour indiquer que l'appareil est en mode de programmation
  - Appuyez sur le bouton que vous voulez programmer
  - Le défilement des diodes s'arrêtera et la diode du bouton choisi commencera à clignoter
  - Appuyez alors sur n'importe quelle combinaison de boutons jusqu'à ce que la valeur de temporisation désirée soit atteinte en vous reportant au tableau ci-dessous :
- |          |            |
|----------|------------|
| Bouton 1 | 1 minute   |
| Bouton 2 | 5 minutes  |
| Bouton 3 | 10 minutes |
| Bouton 4 | 30 minutes |
| Bouton 5 | 60 minutes |
- Exemple :** si on veut programmer une valeur de 17 minutes, il faut appuyer une fois sur le bouton 3, une fois sur le bouton 2 et deux fois sur le bouton 1 (10+5+1+1).
- Appuyez sur le bouton 6 pour finir de programmer. La diode du bouton 6 clignotera temporairement pour indiquer que la programmation est terminée.
  - La même méthode peut être employée pour programmer chaque bouton.



**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**

**MISE EN GARDE :**

- Coupez le courant au disjoncteur ou enlevez le ou les fusibles et contrôlez que le courant est coupé avant de câbler.
- Il ne faut jamais câbler d'appareils électriques sous tension. Cela risque de causer des dégâts permanents à l'appareil et d'annuler la garantie.
- Si vous n'êtes pas sûr de bien comprendre ces instructions même en partie ou si votre câblage ne correspond pas aux descriptions qui sont données, il faut faire appel à un électricien qualifié

**ATTENTION :**

1. Doit être installé et utilisé conformément à tous les codes électriques en vigueur.
2. S'il n'y a pas de raccordement à la terre par un fil vert ou un fil de cuivre nu dans la boîte murale, faites appel à un électricien qualifié pour l'installation. N'installez pas l'appareil sans les raccordements adéquats à la terre.
3. Ne dépassez pas les valeurs nominales maximales de l'appareil.
4. S'utilise EXCLUSIVEMENT avec des luminaires fixes des types suivants : Incandescent/halogène, magnétique basse tension (MBT), électronique basse tension (EBT), fluorescent, compact, diode
5. Peut également être utilisé avec des moteurs jusqu'à ¼ H.P.
6. Pour éviter toute surchauffe et des dégâts possibles sur d'autres équipements, il ne faut pas utiliser cet appareil pour commander des prises de courant.
7. Utilisez exclusivement du fil de cuivre de calibre no 14 ou no 12 sur ces appareils.

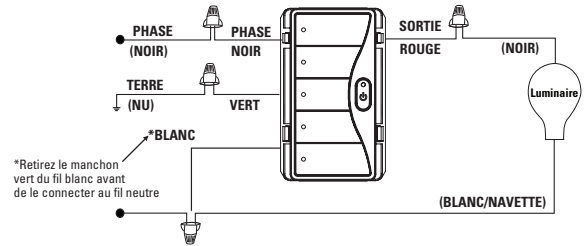
**Installation de la minuterie 5 boutons**

Reportez-vous au schéma de câblage et installez la minuterie suivant ces consignes.

**Schéma de Câblage #1**

**Installation unipolaire lorsque le fil neutre (blanc) est PRÉSENT dans la boîte murale.**

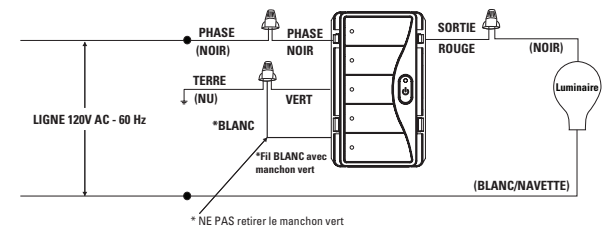
**Avertissement :** Retirez le manchon vert du fil blanc du capteur avant de le connecter au fil neutre dans la boîte de jonction.



**Schéma de Câblage #2**

**Installation unipolaire lorsque le fil neutre (blanc) n'est pas présent dans la boîte murale.**

**Avertissement :** NE PAS retirer le manchon vert du fil blanc du capteur. Valable uniquement pour le retrofit.



**FINIR L'INSTALLATION**

1. Fixez la minuterie dans la boîte murale à l'aide des deux vis de fixation fournies.
2. Remettez le disjoncteur en marche.
3. Laissez la minuterie se stabiliser pendant 5 secondes. Elle est maintenant prête à l'emploi
4. Appuyez sur un des boutons (1 à 5). La charge devrait s'allumer et la diode correspondante aussi. Appuyez sur le bouton 6 et la charge devrait s'éteindre
5. Installez la plaque murale de type décorateur.

**DÉPANNAGE :**

**Si vous avez un problème avec votre minuterie, suivez d'abord ce guide. Si le problème persiste, appelez le service d'assistance téléphonique au 1-866-853-4293 les jours de semaine entre 8h00 et 18h00, heure de l'Est des États-Unis.**

SYMPTÔME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La lumière ne s'allume pas.	1. Le disjoncteur ou le fusible est ouvert. 2. L'ampoule est défectueuse. 3. Mauvaise connexion. 4. Il se peut que la minuterie soit câblée incorrectement.	1. Mettez le disjoncteur sur marche. 2. Remplacez l'ampoule. 3. Vérifiez tous les raccordements de câblage. 4. Contrôlez le câblage.
La lumière ne s'éteint pas automatiquement.	1. L'appareil est en mode interrupteur.	1. Appuyez sur le bouton 6 pour confirmer que la minuterie peut être

**GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS DE EATON WIRING DEVICES**

Eaton Wiring Devices (Eaton) garantit que ce dispositif est exempt de vices de matière et de main d'œuvre en usage et service normal pour une durée de deux ans à partir de la date d'achat initiale. CETTE GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, ENGAGEMENTS OU RESPONSABILITÉS, RÉELLES OU TACITES (Y COMPRIS TOUTE GARANTIE TACITE QUE L'APPAREIL EST COMMERCIALISABLE OU QU'IL CONVIENT À UN USAGE PARTICULIER POUR UNE DURÉE EXCÉDANT DEUX ANS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT D'ORIGINE PAR LE CLIENT). AUCUN AGENT, REPRÉSENTANT OU EMPLOYÉ DE EATON N'EST AUTORISÉ À AUGMENTER OU À MODIFIER LES ENGAGEMENTS DE EATON AU REGARD DE CETTE GARANTIE.

Pour faire jouer la garantie pour un dispositif de Eaton installé correctement et qui s'avère défectueux en usage normal, envoyez le dispositif défectueux en port payé et assuré à Quality Control Dept., Eaton Wiring Devices, 203 Cooper Circle, Peachtree City, GA 30269; au Canada : Eaton Wiring Devices, 5925 McLaughlin Road, Mississauga, Ontario L5R 1B8. Eaton décidera de réparer ou de remplacer l'unité défectueuse. Eaton ne sera pas responsable au regard de cette garantie si l'examen indique que la défaillance de l'unité a été causée par une utilisation incorrecte, une installation incorrecte, une modification, un entretien incorrect ou une réparation incorrecte ou des dégâts survenus lors de l'expédition à Eaton.

Eaton N'ADMET AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR L'INSTALLATION DU DISPOSITIF OU POUR TOUTE BLESSURE CORPORELLE OU DÉGÂT MATÉRIEL OU AUCUN DOMMAGES SPÉCIAUX, ACCESSOIRES, IMPRÉVUS OU INDIRECTS QUELS QU'ILS SOIENT, RÉSULTANTS DE DÉFAUTS DANS LE DISPOSITIF OU POUR VIOLATION DE TOUTE GARANTIE RÉELLE OU TACITE SUR CE PRODUIT.

**ESPAÑOL**

No de cat. 9590 Temporizador de minutos de 5 botones preajustados (1 salida) ASPIRE  
No de cat. 9591 Temporizador horario de 5 botones preajustados (1 salida) ASPIRE

No de cat. PT18M Temporizador de minutos de 5 botones preajustados (1 salida)  
No de cat. PT18H Temporizador horario de 5 botones preajustados (1 salida)

**ESPECIFICACIONES**

- Unipolar
- No requiere cable neutro para uso en aplicaciones de sustitución o reinstalación
- 15 A (1800 W), 120 V c.a. 60 Hz
- Para lámpara incandescente, magnética de bajo voltaje (MLV), electrónica de bajo voltaje (ELV), fluorescente, fluorescente compacta, de bombillas LED, motores de hasta 1/4 HP
- Cara delantera removible – permite el uso de kits de cambio de color
- **NOTA: Se necesita una conexión a tierra en la caja donde será instalado el sensor.**
- **NOTA: Para uso en construcción nueva se requiere cable de conexión a neutro.**

**DESCRIPCIÓN**

- Reemplaza un interruptor unipolar estándar
- Los tiempos preajustados son 5, 10, 15, 30 y 60 minutos en el temporizador de minutos (Nos. de cat. 9590 y PT18M) y 1, 2, 4, 8 y 12 horas en el temporizador de horas (Nos. de cat. 9591 y PT18H)
- Apaga automáticamente las luces o los ventiladores después del tiempo preestablecido.
- La bombilla LED indica tiempo preajustado seleccionado y conteo regresivo
- Una bombilla LED se enciende cuando el temporizador está próximo a apagarse
- Una bombilla LED con iluminación atenuada ayuda a localizarlo en la oscuridad
- Modo de fácil programación con incrementos de 1 minuto
- Modo de derivación que permite que el temporizador permanezca encendido de manera permanente.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

- Para encender la carga, presione cualquiera de los botones 1 al 5.
- La carga se apagará presionando el botón 6 ó después del retardo de tiempo seleccionado
- Mientras la carga está encendida, si se presiona cualquiera de los botones 1 al 5, el temporizador se reinicia al tiempo seleccionado
- La bombilla LED se actualizará a medida que el temporizador realiza el conteo regresivo e indica el tiempo restante aproximado.
- La bombilla LED del botón 6 parpadeará durante un (1) minuto antes que el temporizador agote su tiempo

**MODO de derivación del temporizador**

Este modo es para permitir que el usuario utilice el temporizador como un interruptor normal (sin agotamiento de tiempo). Para colocar el dispositivo en este modo, presione y mantenga presionado el botón 6 durante 2 segundos hasta que la bombilla LED del botón 6 comience a parpadear y luego suelte el botón. La carga se encenderá y permanecerá encendida hasta que el usuario presione momentáneamente el botón 6 nuevamente para apagar la carga.

**Modos de programación del temporizador**

Los temporizadores vienen pre-programados pero pueden programarse a duraciones de tiempo específicas. Para re-programar el temporizador, hay 2 métodos - un modo rápido que establece los valores predefinidos para el temporizador, y un modo avanzado que permite que el usuario programe de manera separada cada botón.

**Modo de programación rápida:**

- Presione y mantenga presionados simultáneamente los botones 1 y 6 durante 5 segundos
- Las bombillas LED de los botones 1 y 6 comenzarán a parpadear de manera alternada
- Suelte los botones.
- La bombilla LED comenzará a desplazarse indicando que el dispositivo está en el modo de programación
- Presione el conjunto de valores deseados de acuerdo con las opciones mostradas abajo
- Las bombillas LED en desplazamiento se detendrán y la bombilla LED del botón seleccionado parpadeará temporalmente para indicar que la programación del dispositivo ha finalizado.

**Temporizador de minutos (9590 y PT18M)**

Botón 1	5, 10, 15, 30, 60 minutos (predeterminado)
Botón 2	5, 10, 20, 30, 60 minutos
Botón 3	5, 15, 30, 45, 60 minutos
Botón 4	1, 5, 10, 15, 30 minutos
Botón 5	1, 10, 15, 20, 30 minutos

**Temporizador horario (9591 y PT18H)**

Bouton 1	1, 2, 4, 8, 12 horas (predeterminado)
Bouton 2	1, 3, 6, 9, 12 horas
Bouton 3	2, 4, 8, 12, 24 horas
Bouton 4	30m, 1, 2, 4, 8 horas
Bouton 5	15m, 30m, 1, 2, 4 horas

**Modo de programación avanzada (temporizadores de minutos y horas):**

- Presione y mantenga presionados simultáneamente los botones 5 y 6 durante 5 segundos
- Las bombillas LED de los botones 5 y 6 comenzarán a parpadear de manera alternada
- Suelte los botones
- La bombilla LED comenzará a desplazarse indicando que el dispositivo está en el modo de programación
- Presione el botón que se programará
- Las bombillas LED dejarán de desplazarse y el botón seleccionado comenzará a parpadear
- Luego, el usuario presionará cualquier combinación de valores correspondientes a la tabla mostrada abajo que dará como resultado el retardo de tiempo deseado:

**Ejemplo:** Si el usuario desea programar un valor de 17 minutos, presione una vez el botón 3, una vez el botón 2 y dos veces el botón 1 (10+5+1+1).

Botón 1	1 minuto
Botón 2	5 minutos
Botón 3	10 minutos
Botón 4	30 minutos
Botón 5	60 minutos

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

**ADVERTENCIA:**

- Antes de cablear, coloque el interruptor automático de circuitos en la posición de apagado o quite el fusible(s), y verifique que no haya suministro eléctrico.

**GARANTÍA LIMITADA DE 2 A—OS DE EATON WIRING DEVICES**

Eaton Wiring Devices (Eaton) garantiza que este dispositivo está libre de defectos de material y mano de obra bajo el servicio y uso normales durante un período de dos años a partir de la fecha de compra original. ESTA GARANTÍA LIMITADA DE 2 A—OS REEMPLAZA TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS (INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O CONVENIENCIA PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR QUE TENGA UNA DURACIÓN SUPERIOR A 2 A—OS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA POR PARTE DEL CONSUMIDOR ORIGINAL). NINGÚN AGENTE, REPRESENTANTE O EMPLEADO DE EATON TIENE LA AUTORIDAD PARA AUMENTAR O ALTERAR LAS OBLIGACIONES DE EATON BAJO ESTA GARANTÍA.

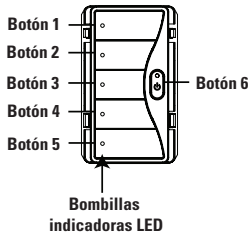
Para obtener el servicio de garantía para cualquier dispositivo Eaton instalado apropiadamente que se confirme está defectuoso bajo uso normal, envíe el dispositivo defectuoso de modo prepago y asegurado, a Quality Control Dept., Eaton Wiring Devices, 203 Cooper Circle, Peachtree City, GA 30269; en Canadá: Eaton Wiring Devices, 5925 McLaughlin Road, Mississauga, Ontario L5R 1B8. Eaton reparará o reemplazará la unidad defectuosa, según opción de Eaton. Eaton no será responsable bajo esta garantía si la inspección muestra que la condición defectuosa de la unidad fue causada por uso incorrecto, maltrato, instalación inapropiada, alteración, mantenimiento inapropiado o reparación de daño durante envío a Eaton. EATON NO DEBERÁ TENER NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO, NI POR NINGUNA LESIÓN PERSONAL, DA—O A PROPIEDAD, NI CUALQUIER DA—O ESPECIAL, IMPREVISTO, FORTUITO O CONSECUENTE DE NINGUNA CLASE, RESULTANTE DE LOS DEFECTOS EN EL DISPOSITIVO O POR INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA EN ESTE PRODUCTO.

www.eaton.com

www.eaton.com/wiringdevices

EIS-0182-FS (REV.C)

**Figura 1**  
**(Modelo ASPIRE mostrado)**



- Nunca conecte los cables de ningún dispositivo eléctrico mientras haya suministro eléctrico. Cablear el dispositivo con el suministro eléctrico encendido podría causar daño permanente al dispositivo y anular la garantía.
- Si usted no está seguro acerca de cualquiera de estas instrucciones, o si el cableado no coincide con las descripciones suministradas, usted debería llamar a un electricista calificado.

**PRECAUCIÓN:**

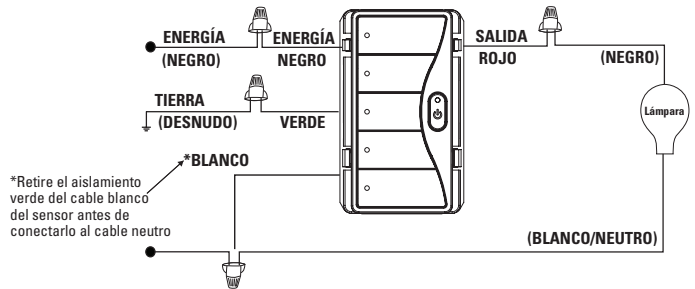
1. Se debe instalar y utilizar de conformidad con todos los códigos eléctricos aplicables.
2. En caso de no disponerse de una conexión de cobre desnudo o de una conexión a tierra de color verde en la caja de pared, comuníquese con un electricista licenciado para la instalación. No lo instale sin las conexiones a tierra apropiadas.
3. No exceda las capacidades máximas del dispositivo.
4. SÓLO para uso con lámparas de instalación permanente, de estos tipos: Incandescente/ Halógena, magnética de bajo voltaje (MLV), electrónica de bajo voltaje (ELV), fluorescente, fluorescente compacta, de bombillas LED.
5. También puede utilizarse con motores de hasta 1/4 HP
6. Para evitar sobrecalentamiento y posible daño a otros equipos, no lo utilice para controlar tomacorrientes.
7. Con estos dispositivos, sólo utilice alambre de cobre calibre no 14 ó no 12.

**Instalación de temporizador de 5 botones**

Consulte el diagrama de cableado e instale el temporizador de acuerdo con estas instrucciones.

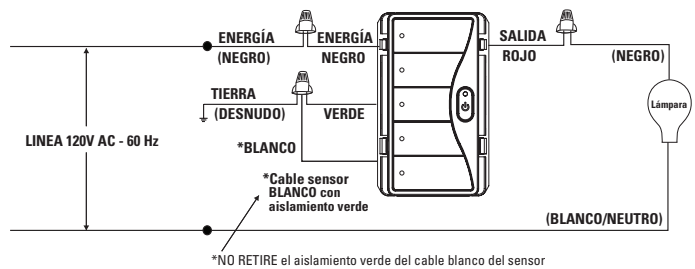
**Diagrama de Cableado #1**

**Instalación unipolar cuando el cable neutro (blanco) está PRESENTE en la caja de instalación**  
**Advertencia:** Retire el aislamiento verde del cable blanco del sensor antes de conectarlo al cable neutro en la caja de conexiones.



**Diagrama de Cableado #2**

**Instalación unipolar cuando el cable neutro (blanco) NO ESTÁ PRESENTE en la caja de instalación**  
**Advertencia:** NO retire el aislamiento verde del cable blanco del sensor. Válido solo para actualización.



**FINALIZACIÓN DE LA INSTALACIÓN:**

1. Asegure el temporizador dentro de la caja de pared utilizando dos tornillos de montaje suministrados.
2. El interruptor automático de circuito ahora debe encenderse.
3. Permita que el temporizador se establezca durante 5 segundos. El temporizador ahora está listo
4. Presione uno (1) de los botones (1 al 5). La carga debe encenderse y la bombilla LED correspondiente debe encenderse. Presione el botón 6 y la carga debe apagarse.
5. Instale la placa de pared decorativa.

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:**

**Si usted tiene un problema con su temporizador, primero lea esta guía. Si el problema persiste, llame a la línea directa de servicio al cliente al teléfono: 1-866-853-4293, entre las 8:00 h y las 18:00 h (Hora estándar del Este de los EE.UU.), días de semana.**

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La luz no se enciende.	1. El interruptor automático de circuitos o fusible está en la posición de apagado. 2. La bombilla de la lámpara, está defectuosa. 3. Conexión deficiente. 4. El temporizador podría estar cableado incorrectamente.	1. Coloque el interruptor automático de circuitos en la posición de encendido. 2. Reemplace la bombilla de la lámpara. 3. Verifique todas las conexiones de los alambres. 4. Revise el cableado.
La luz no se apaga automáticamente.	1. El dispositivo está en el modo de derivación.	1. Presione el botón 6 para confirmar el temporizador puede apagarse.